

12:1 אוֹתְךָ אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים אַךְ אֲלִיךָ אָרִיב כִּי יְהוָה אַתָּה צַדִּיק
 auth·k adbr mshphtim ak ali·k arib ki ieue athe tzdiq
 I-am-^mspeaking with·you to·you yea judgments I-am-contending righteous you Yahweh that

¹ . Righteous [art] thou, O LORD, when I plead with thee: yet let me talk with thee: yet let me talk with thee of [thy] judgments: Wherefore doth the way of the wicked prosper? [wherefore] are all they happy that deal very treacherously?

מָדוּעַ כָּל־שְׁלוֹ צֹלְחָה רְשָׁעִים דְּרָךְ מָדוּעַ
 mduo drk rshoim tzlche shlu kl -
 for-what-reason way-of wicked-ones she-prospers they-are-at-ease all-of

בְּגֵדֵי בָגָד :
 bgdi bgd :
 ones-being-treacherous-of treachery

12:2 קָרוֹב פְּרִי שָׁשׁוּ - נָם וְלָכוּ שָׁרְשׁוּ - נָם נִטְעָתָם
 grub phri oshu gm - ilku shrshu gm ntoth·m
 they-make fruit near they-are-going moreover they-^mtake-root you-planted·them moreover they

² Thou hast planted them, yea, they have taken root: they grow, yea, they bring forth fruit: thou [art] near in their mouth, and far from their reins.

מִכְּלִיּוֹתֵיהֶם וְרָחוֹק בְּפִיהֶם אַתָּה :
 m·kliuthi·em u·rchuq m·kphi·em athe
 from·kidneys-of·them and·far from·mouth-of·them you in·mouth-of·them

³ But thou, O LORD, knowest me: thou hast seen me, and tried mine heart toward thee: pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

12:3 אַתָּךְ לִבִּי וּבְחַנְתָּ לְבָבִי יָדַעְתָּנִי יְהוָה וְאַתָּה
 ath·k lb·i u·bohnth thra·ni idoth·ni u·athe
 and·you-test heart-of·me with·you you-know·me you-are-seeing·me and·you

ס : הַרְגָה לְיוֹם וְהַקְדַּשְׁתָּם לְטַבְחָה כְּצֹאן הַתְּחָם
 erge : s l·ium u·eqdsh·m l·tbche k·tzan ethg·m
 for·day-of killing and·^challow-you·them ! to·slaughter as·flock ^cpull-away-you·them !

⁴ How long shall the land mourn, and the herbs of every field wither, for the wickedness of them that dwell therein? the beasts are consumed, and the birds; because they said, He shall not see our last end.

12:4 יִיבֶשׁ הַשָּׂדֶה - כָּל וְעֵשֶׂב הָאָרֶץ תֵּהָאֵל מְתֵי - עַד
 iibsh e·shde kl u·oshb e·artz thabl mthi od
 the·field he-shall-dry-up every-of the·land and·herbage-of until when ? she-shall-mourn

לֹא אָמְרוּ כִּי וְעוֹף בְּהֵמוֹת סִפְתָּה בָּהּ - יֹשְׁבֵי מִרְעַת
 la amru ki u·ouph bemuth u·eishde ishbi m·roth
 that they-say not beasts and·flyer she-is-swept-off in·her from·evil-of ones-dwelling-of

יִרְאֶה אַתְּ אַחֲרֵיתָנוּ - אֵת :
 irae ath - achri·th·nu
 he-shall-see » hereafter-of·us

12:5 אֵת - תִּתְחַרְרָה וְאִיךָ וְנִלְאוּךָ רַצְתָּה רַגְלִים - אֵת כִּי
 ath - ththchre u·aik u·ilau·k rtzthe rglim ath ki
 and·they-are-^ctiring·you and·how ? you-shall-⁼compete with that with footmen you-ran

⁵ If thou hast run with the footmen, and they have wearied thee, then how canst thou contend with horses? and [if] in the land of peace, [wherein] thou trustedst, [they wearied thee], then how wilt thou do in the swelling of Jordan?

הַיַּרְדֵּן בְּנֹאֵן תַּעֲשֶׂה וְאִיךָ בּוֹטַח אַתָּה שְׁלוֹם וּבְאָרְצָן הַסּוּסִים :
 e·irdn b·gaun thoshe u·aik butch athe shlum u·b·artz e·susim
 the·Jordan in·swell-of the·Jordan you-shall-do you trusting and·how ? the·horses and·in·land-of peace you

⁶ For even thy brethren, and the house of thy father, even they have dealt treacherously with thee; yea, they have called a multitude after thee: believe them not, though they speak fair words unto thee.

12:6 כִּי בָגְדוּ הֵמָּה - נָם אָבִיךָ וּבֵית אַחֲיֶיךָ - נָם כִּי
 ki gm - eme bgdu u·bith - abi·k u·achi·k
 that even brothers-of·you and·house-of father-of·you even they they-are-treacherous

כִּי כִּי תִאֲמָן - אַל מְלֵא אַחֲרֶיךָ קְרָאוּ הֵמָּה - נָם כָּךְ
 b·k ki thamm - al mla achri·k qrau eme gm
 you-are-^ctrusting in·them that in·you even they they-call after·you fulsomely must-not-be

וְדַבְּרוּ אֲלֶיךָ טוֹבוֹת : ס
 idbru ali·k tubuth : s
 they-are-^mspeaking to·you good·things

12:7 יָרֵדוֹת - אֵת נָתַתִּי נַחְלָתִי - אֵת נִטְשָׁתִי בֵּיתִי - אֵת עָזַבְתִּי
 idduth ath - nththi ath - nchlth·i ntshthi ath - bith·i ozbthi
 I-gave » darling-of allotment-of·me I-abandoned » house-of·me I-forsook »

⁷ . I have forsaken mine house, I have left mine heritage; I have given the dearly beloved of my soul into the hand of her enemies.

נַפְשִׁי בְּכַף אֵיבֵיהָ :
 nphsh·i b·kph aibi·e
 soul-of·me in·palm-of ones-being-enemies-of·her

12:8 בְּקוֹלָהּ עָלַי נָתְנָה בַּעֲרֵר כְּאֵרֶיחַ נַחְלָתִי לִי - הָיְתָה
 b·qul·e ol·i nthne b·ior k·arie nchlth·i li eithe
 she-gave on·me in·voice-of·her as·lion in·^{the}·wildwood she-became to·me allotment-of·me

⁸ Mine heritage is unto me as a lion in the forest; it crieth out against me: therefore have I hated it.

שֵׁנֵאתִיהָ עַל-כֵּן :
 ol·kn shnathi·e :
 on·so I-hate·her

12:9 לָכוּ עָלַיָּהּ סָבִיב הָעֵשׂוּ לִי נַחְלָתִי צְבוּעַ הָעֵשׂוּ
 lku oli·e sbib e·oit li nchlth·i tzbuo e·oit
 go-you^(p) ! on·her round-about mine-heritage for·me ?·bird-of-prey speckled-of hyena

⁹ Mine heritage [is] unto me [as] a speckled bird, the birds round about [are]

אָסְפוּ אֶת כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה הַתִּי לְאֹכְלָהּ :
 asphu kl - chith e-shde ethiu l·akle :
 gather-you^(P) ! every-of animal-of the-field ^(P) arrive-you ! to-food

against her; come ye, assemble all the beasts of the field, come to devour.

12:10 רַעִים רַבִּים שָׁחַתוּ כְרָמִי בִסְסוּ אֶת -
 roim rbim shchthu krm·i bssu ath -
 ones-being-shepherds many-ones they-^(M)ruined vineyard-of-me they-^(M)trampled »

¹⁰ Many pastors have destroyed my vineyard, they have trodden my portion under foot, they have made my pleasant portion a desolate wilderness.

חֶלְקֹתַי נָתְנוּ אֶת חֶלְקֹתַי חֲמַדְתִּי לְמִדְבָּר שְׁמָמָה :
 chlqth·i nthnu ath - chlqth chmdth·i l·mdbr shmme :
 portion-of-me they-gave » portion-of coveted-of-me to-wilderness-of desolation

¹¹ They have made it desolate, [and being] desolate it mourneth unto me; the whole land is made desolate, because no man layeth [it] to heart.

12:11 שָׁמָה לְשִׁמְמָה אֲבֵלָה עָלַי שְׁמָמָה נִשְׁמָה כָּל הָאָרֶץ -
 shm·e l·shmme able ol·i shmme nshme kl - e·artz
 he-places-her to-desolation she-mourns on-me desolation she-is-^(M)desolate all-of the-land

כִּי אֵין שָׁם אִישׁ לֵב - עַל :
 ki ain aish shm ol - lb :
 that there-is-no man placing on heart

¹² The spoilers are come upon all high places through the wilderness: for the sword of the LORD shall devour from the [one] end of the land even to the [other] end of the land: no flesh shall have peace.

12:12 עַל - כָּל שְׁפִים בְּמִדְבָּר שָׁפִים בָּאוּ שְׂדָדִים כִּי לַיהוָה חָרַב לַיהוָה -
 ol - kl - shphim b·mdbr bau shddim ki chrb l·ieue
 on all-of ridges in-^(the)wilderness they-came ones-devastating that sword to-Yahweh

אֲבֵלָה מִקְצֵה וְעַד אָרֶץ - קֶצֶה אֵין לְכָל שְׁלוֹם בְּשָׂר׃
 akle m·qtze - artz u·od - qtze e·artz ain shlum l·kl - bshr :
 one-devouring from-end-of land and-unto end-of the-land there-is-no peace for-all-of flesh

ס
 s

12:13 זָרְעוּ וְקָצְרוּ וְקָצְרוּ וְקָצְרוּ יוֹעֵלוּ לֹא יוֹעֵלוּ -
 zrou chtim u·qtzim qtzru nchlu la iuolu
 they-sowed wheats and-thorns they-reaped they-^(M)travail not they-are-^(M)benefitting

¹³ They have sown wheat, but shall reap thorns: they have put themselves to pain, [but] shall not profit: and they shall be ashamed of your revenues because of the fierce anger of the LORD.

וּבְשׁוּ מִתְבוֹאֲתֵיכֶם מִחֲרוֹן אַף : יְהוָה - אֵין יוֹעֵלוּ -
 u·bshu m·thbuathi·km m·chrun aph : ieue : s
 and-be-ashamed-you^(P) ! from-incomes-of-you^(P) from-heat-of anger-of Yahweh

¹⁴ Thus saith the LORD against all mine evil neighbours, that touch the inheritance which I have caused my people Israel to inherit; Behold, I will pluck them out of their land, and pluck out the house of Judah from among them.

12:14 אָמַר יְהוָה כָּל - עַל שְׁכְנֵי - הַרְעִים הַגֹּנְעִים
 ke amr ieue ol - kl - shkn·i e·roim e·ngoim
 thus he-says Yahweh on all-of neighbors-of-me the-evil-ones the-ones-touching

בְּנַחְלָה הֲנִי וְיִשְׂרָאֵל - אֶת עַמִּי - אֶת הַנְּחֻלְתִּי - אֲשֶׁר
 b·nchle hni ishral ath - ishral en·ni
 in-^(the)allotment which I-^(M)allotted » people-of-me » Israel behold-me !

נִתְשָׁם מֵעַל אֲדָמָתָם בֵּית - וְאֶת אֶתּוֹשׁ יְהוּדָה
 nthsh·m m·ol admth·m u·ath - bith ieude athush
 plucking-up-of-them from-on ground-of-them and-» house-of Judah I-shall-pluck-up

מִתּוֹכָם :
 m·thuk·m :
 from-midst-of-them

12:15 וְהָיָה אַחֲרַי נִתְשָׁם אַחֲרַי אָשׁוּב אֹתָם וְרַחֲמֵתִים
 u·eie achri nthsh·i auth·m ashub u·rchmthi·m
 and-he-becomes after to-pluck-up-of-me »-them I-shall-return and-I-^(M)have-compassion-on-them

¹⁵ And it shall come to pass, after that I have plucked them out I will return, and have compassion on them, and will bring them again, every man to his heritage, and every man to his land.

וְהִשְׁבַּתִּים לְנַחְלָתוֹ אִישׁ לְנַחְלָתוֹ וְאִישׁ לְאֶרְצוֹ :
 u·eshbthi·m aish l·nchlth·u u·aish l·artz·u :
 and-I-^(M)restore-them man to-allotment-of-him and-man to-land-of-him

¹⁶ And it shall come to pass, if they will diligently learn the ways of my people, to swear by my name, The LORD liveth; as they taught my people to swear by Baal; then shall they be built in the midst of my people.

12:16 וְהָיָה אִם - לָמַד עַמִּי דַרְכֵי - אֶת לְהִשָּׁבַע
 u·eie am - lmd ilmdu ath - drki om·i l·eshbo
 and-he-becomes if to-learn they-are-learning » ways-of people-of-me to-to-^(M)swear-of

בְּשֵׁמִי חַי יְהוָה - כַּאֲשֶׁר לָמְדוּ עַמִּי - אֶת לְהִשָּׁבַע
 b·shm·i chi - ieue k·ashr lmdu ath - om·i l·eshbo
 in-name-of-me life-of Yahweh as-which they-^(M)taught » people-of-me to-to-^(M)swear-of

בְּבַעַל וְנִבְנוּ בְּתוֹךְ עַמִּי :
 b·bol u·nbnu b·thuk om·i :
 in-^(the)Baal and-they-are-built in-midst-of people-of-me

12:17 וְאִם לֹא יִשְׁמְעוּ יְשָׁמָה וְנִתְשָׁתִי הַגּוֹי - אֶת נִתּוֹשׁ הַהוּא
 u·am la ishmou u·nthshthi ath - e·gui e·eua nthush
 and-if not they-are-listening and-I-pluck-up » the-nation the-he to-pluck-up

¹⁷ But if they will not obey, I will utterly pluck up and destroy that nation, saith the

LORD.

וְאָבֵד נֶאֱמַר - יְהוָה : ט
u·abd nam - ieue : s
and·to-^mdestroy averment-of Yahweh